

AGENCE DE VOYAGES CAA
L'Accent français
 11 au 24 septembre 2001
 À partir de **1948\$** taxes incluses
 Boni 100\$ par couple pour les excursions
 Tarif par personne en occ. double (incluant réserves tôt et paiement comptant)
 Pour informations, voir la liste des surc. au page 2

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES CAA
Russie, croisière sur la Volga
 Du 10 au 24 septembre 2001
 Circuit et croisière incluant 37 repas
 À partir de **3139\$.75\$** visa
 Prix par personne en occupation double

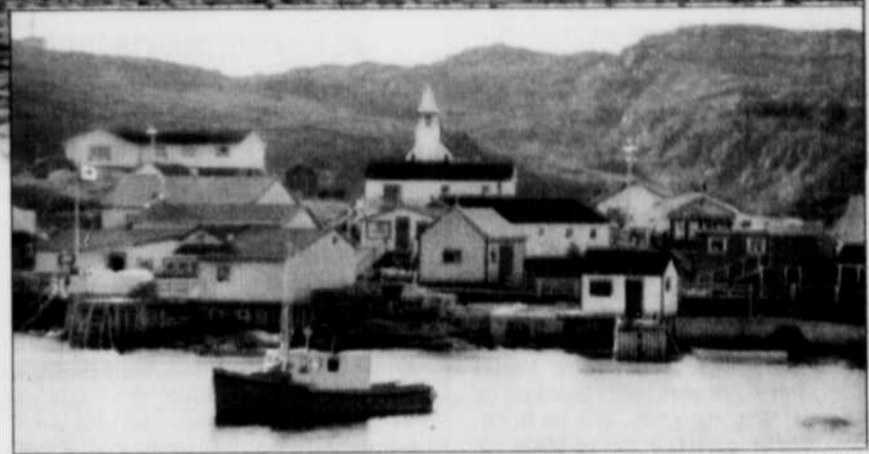


Croisière de sept jours en Basse-Côte-Nord

SYLVIE RUEL
 Collaboration spéciale

Le bateau glisse sur une mer d'huile. Aussi bleue, aussi calme que le ciel qui s'y réfléchit. Nous regarderons la côte défilier jusqu'à ce qu'elle ne soit plus qu'un chapelet de lumières s'évanouissant dans la nuit. Du quai de Rimouski-Est jusqu'à celui de Havre-Saint-Pierre, nous naviguerons 18 heures d'affilée. Ce sera la première étape d'un périple de sept jours sur la Moyenne et la Basse-Côte-Nord, pendant lequel nous allons parcourir 1770 kilomètres, dans des paysages à rendre heureux le plus dépressif des hommes. Notre bateau ? *L'Écho des Mers*, un ancien navire de la Garde côtière, transformé en un bateau de croisières confortable.

Baleines et petits marsouins ont flairé notre présence et se sont donné le mot pour nous offrir quelques pirouettes. Autour du bateau qui accostera bientôt, les phoques curieux font voir de petites têtes rondes sur le plancher des vagues. Nous sommes au cœur de l'archipel de Mingan, se composant d'une quarantaine d'îles et îlots, qui s'égrènent sur 85 kilomètres, dans un spectacle des plus saisissants. Au quai, nous allons voir les pêcheurs de crabes et de pétoncles décharger leur bateau et, dans l'ancien magasin général de la compagnie de La Baie d'Hudson, allons entendre le poète Roland Jomphe (un délice) nous raconter l'histoire de son village, fondé en 1857, par des pêcheurs madelinois. Qui mieux que Roland



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RUEL
 Port de Harrington Harbour.

Jomphe a fait connaître ces îles magnifiques peuplées d'oiseaux fabuleux et de géants de calcaire aux allures étranges, qu'il a lui-même baptisés ?
 Devant elles, se profile par temps clair, Anticosti, la plus longue du Saint-Laurent : 222 kilomètres de long sur 56 de large, soit 50 fois la surface de l'île d'Orléans. Nous rejoignons la rive avec le zodiac et dans le gros autobus jaune qui nous emmène à la chute Vauréal, par la route « transanticozienne » nous allons en apprendre un peu plus sur cette île mystérieuse. Durant plusieurs années, elle fut baptisée « cimetière du golfe ». Ses forts courants et

ses longues battures de rochers plats en avaient fait une île plutôt inhospitalière. Plus de 200 navires y ont fait naufrage et autour de l'île, on peut voir les épaves de certains d'entre eux. On raconte aussi que des « naufrageurs » provoquaient la catastrophe pour pouvoir dépouiller les

Voir CROISIÈRE en H 2 >

AUTRE TEXTE
 □ Écho des Mers Page H3



Rivière à saumons à Anticosti

DÉPARTS DE QUÉBEC

vacances air transat

TRAFALGAR

45 circuits
LE MEILLEUR CHOIX DU MONDE
144 DÉPARTS GARANTIS
À PARTIR DE 1498

L'ACCENT FRANÇAIS
Paris • Lyon • Avignon • Nice • Monaco
Lourdes • Bordeaux • Mont St-Michel
5 août • 14 jours
prix rég. 2338\$
PRIME DE FIDÉLITÉ -905

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE
France • Belgique • Allemagne • Suisse • Italie
5 août • 14 jours
prix rég. 2438\$
PRIME DE FIDÉLITÉ -1003

RÉSERVEZ-TÔT et ÉPARGNEZ jusqu'à 1500\$ par couple

LE POPULAIRE
France • Italie • Suisse
15 juillet • 16 jours
prix rég. 2948\$
PRIME DE FIDÉLITÉ -1205

LE MEILLEUR DE L'ITALIE
Florence • Sienne • Rome • Sorrente
Assise • Venise • Lacs Italiens
9 août • 16 jours
prix rég. 2798\$
PRIME DE FIDÉLITÉ -1003

LE GRANDIOSE
Belgique • Allemagne • Autriche • Italie • Hongrie
Roumanie • Bulgarie • Grèce • Suisse • France
11 sept. • 31 jours
prix rég. 5799\$
PRIME DE FIDÉLITÉ -1503

INTER VOYAGE

La N°1 des agences

QUÉBEC
Les Galeries de la Capitale
627-5955
1095, rue Amérique-Française
524-1414

STE-FOY
Place Laurier
651-9610

STE-FOY
Place de la Cité
653-1024

CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge
656-9595

CHARLESBOURG
Galeries Charlesbourg
628-2020

NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ormière
643-9999

LÉVIS
Les Galeries Chagnon
833-1942

DORVAL
225, rue de l'Église
285-1220

ST-GEORGES-DE-BEAUCE
Carrefour St-Georges
228-7070

ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1250, boul. Dusault
268-5750

RIMOUSKI
La Grande Place Rimouski
722-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
Place des Îles
986-4224

VOYAGES D'AFFAIRES
2700, Jean-Perrin
847-0007
www.inter-voyage.com

CLUB VOYAGES

80 agences au Québec

CHARLESBOURG Club Voyages Qué-bourg	626-3061
STE-FOY Club Voyages Alfa Club Voyages Élysée Club Voyages Place Laurier	653-6099 653-6221 651-8108
QUÉBEC Club Voyages Fleury Club Voyages Claire Champoux	628-7801 522-5234
BEAUPORT Club Voyages Directions	667-0044
AMQUI Club Voyages de la Vallée	629-2670
BAIE-COMEAU Club Voyages Baie-Comeau	589-6630
BONAVENTURE Club Voyages Bellaventure	534-2975
GASPÉ Club Voyages Gaspésie	368-7777
LA POCATIÈRE Club Voyages F.P.	856-5950
MARIA Club Voyages Bellaventure	759-5656
MATANE Club Voyages Bravo	562-7212
MONTMAGNY Club Voyages Montmagny	248-0710
RIMOUSKI Club Voyages Rimouski	723-7747
RIVIÈRE-DU-LOUP Club Voyages F.P.	862-8737
SAINT-GEORGES Club Voyages Alliance Club Voyages Sertigan	228-8081 228-2747
SEPT-ÎLES Club Voyages Côte-Nord	962-7722
ST-JEAN-CHRYSOSTOME Club Voyages St-Jean-Chrysostome	834-3434
THETFORD MINES Club Voyages Alliance	338-4645
NOUVEAU BRUNSWICK Bathurst Club Voyages Bathurst	(506) 546-3455

www.clubvoyages.com

40 autres circuits en brochure

CROISIÈRE Tête-à-la-Baleine

Suite de la page H 1

navires et que des actes de cannibalisme y ont été commis : en 1828, les naufragés du *Granicus*, isolés sur l'île déserte, se seraient mangés entre eux pour survivre... Rien pour taire la réputation meurtrière de l'île!

L'île s'est développée lorsque Henri Menier, riche chocolatier, s'en est porté acquéreur en 1895, pour la somme de 125 000 \$. Il s'y est fait construire une gigantesque villa d'inspiration scandinave au coût de 130 000 \$. Une bagatelle quand on est propriétaire du Château de Chenonceau ! Comme il rêvait d'un paradis pour la chasse et la pêche et que son île n'était habitée que par des loutres et des ours (Anticosti veut dire « là où il y a de l'ours »), le baron du cacao y importa cerfs de Virginie, originaux, bisons et rennes... Henri Menier n'a séjourné que six fois seulement dans son île où il aurait, dit-on, englouti une partie de sa colossale fortune. De son rêve, il ne reste que le village de Port-Menier (280 habitants) à l'ouest de l'île et un petit musée consacré à sa mémoire, à Rivière-aux-Saumons. La superbe villa a été incendiée en 1953 par la Consolidated Bathurst, qui a acheté l'île après sa mort,

pour faire de l'exploitation forestière. L'île enchantée est traversée par 200 rivières, parsemée de 400 lacs et tourbières et habitée par plus de 125 000 cerfs de Virginie et 220 espèces d'oiseaux, dont le rare aigle américain à tête blanche. Ses anses et ses baies ont de bien jolis noms : l'anse à la vache qui pisse, l'anse à la sauvagesse, l'anse aux ivrognes...

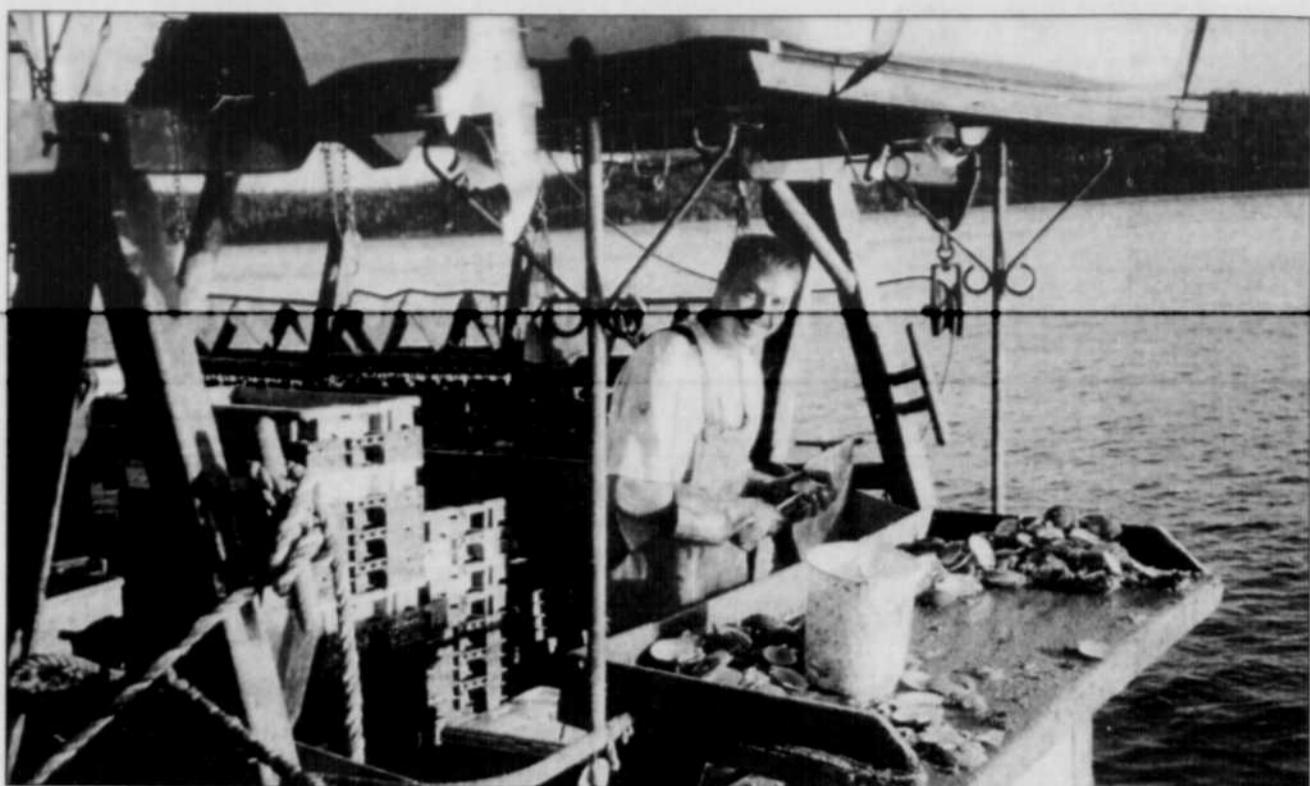
Nous arrivons enfin devant le joyau d'Anticosti : la chute Vauréal, qui, du haut de ses 76 mètres, tombe tel un rideau de tulle dans un canyon aux parois escarpées qui a plus de 90 m de haut. Un chef-d'œuvre sur grand écran, que nous admirons à partir d'un promontoire ou en marchant au fond du canyon, dont l'âge remonte à plus de 500 millions d'années. Nous rejoignons notre navire, qui lève l'ancre à l'heure du souper, à destination de Tête-à-la-Baleine. En soirée, nous passerons quelques heures sur le pont à contempler les étoiles et à nous remplir les poumons d'air pur. Nous en aurons besoin, car cette nuit-là, la mer exprimera sa mauvaise humeur (seulement cette nuit-là).

400 KILOMÈTRES DE ROC

À Natashquan, nous sommes aux portes d'un lieu unique. Un endroit tellement isolé et dénudé qu'on l'imagine mal comme faisant partie du Québec. C'est ici que s'arrête la route 138, laissant devant elle 400 kilomètres de littoral sculpté dans le roc, où vivent environ 6000 habitants répartis dans une quinzaine de villages, tantôt francophones, anglophones ou montagnais. Ici, peu de forêt, mais de la roche... des galets empilés pêle-mêle, et des paysages de mer et de ciel qui se confondent dans l'immensité. Est-ce possible de vivre sans route au Québec, en l'an 2000 ? Seuls le bateau et l'avion assurent la liaison entre les villages de la Basse-Côte-Nord.

Tête-à-la-Baleine, village totalement francophone, a été fondé vers 1820 par un pêcheur de l'île de Jersey qui s'installa sur l'une des nombreuses îles groupées au sud-est du village actuel. Les pêcheurs vivaient alors dans les îles à longueur d'année, près des eaux poissonneuses, mais plus tard, ils décidèrent de s'installer sur la terre ferme durant l'hiver pour être à proximité du bois et du gibier. Aujourd'hui, le village est construit au fond d'une baie, à sept kilomètres du quai, et compte 250 habitants. Mais ce n'est pas là qu'on trouve la beauté!

Gilles, qui enseigne à l'école du village, nous emmène dans sa chaloupe jusqu'à l'île Providence, une île de roches nues, où s'accrochent quelques maisonnettes aux couleurs vives et



Un pêcheur de pétoncle au quai de Havre-Saint-Pierre.

COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RUEL

qui domine la plus ancienne chapelle de la Basse-Côte-Nord (1895). « Il n'y a pas longtemps, explique-t-il, les familles du village déménageaient dans l'île, durant l'été, pour y pêcher la morue et chasser le loup-marin. Aujourd'hui, seulement deux familles vivent ici tout l'été. Les autres viennent passer les fins de semaine... Et chaque printemps, dit Gilles, on y fait la bénédiction des bateaux de pêche. » Sur l'île, on peut voir les vestiges d'une fonderie où l'on transformait la graisse de loup-marin en huile. Il n'est pas exagéré de dire que cette petite île est un endroit absolument paradisiaque. Dans le presbytère, adjacent à la chapelle Sainte-Anne, on loue trois petites chambres aux touristes.

« Nous sommes moins isolés l'hiver que l'été, dit Martin, qui espère la venue de clients dans le bar qu'il possède à Tête-à-la-Baleine. L'hiver, la "route blanche" nous permet d'aller en motoneige d'un village à l'autre... Durant l'été, le bateau s'arrête une fois par semaine pour livrer la nourriture, les marchandises, vêtements, matériaux de construction... alors que l'hiver, tout arrive par avion. » Et le coût de la vie ? Deux litres de lait coûtent 4,95 \$ durant l'hiver.

Nous regagnons le quai à l'heure où le soleil se répand en reflets dorés sur la mer immense. Silencieuse, au fond de la chaloupe, Marthe Lebrun, 80 ans, une larme dans les yeux, admire cette beauté en se demandant ce qu'elle a fait au bon Dieu pour mériter de voir spectacle aussi grandiose.

Nous levons l'ancre au petit matin

pour nous diriger vers Saint-Augustin, qui est le village le plus peuplé de la Basse-Côte-Nord, avec ses 930 habitants. Pour y accéder, nous naviguons dans les « grands rigolets », un corridor de roc couvert de lichens, aux tons de verts pâles et de verts foncés, où réussissent parfois à s'agripper de rares épinettes. Cette terre fouettée par les vents et livrée au regard de l'infini mérite bien son nom de terre de Caën ! Parfois, on aperçoit une petite maison qui a l'air d'avoir été transportée par le vent par erreur. Qui peut bien vivre ici ? Appuyés au bastingage sur le pont supérieur, nous sommes hypnotisés par ce décor.

LA PERLE DE LA CÔTE-NORD

Nous rebroussons chemin à Saint-Augustin (pas très loin de Blanc-Sablon) et rejoignons Harrington Harbour, en fin d'après-midi, au moment où la lumière est chaude et enveloppante. On dit que ce village, fondé en 1871 par des pêcheurs terre-neuviens, compte parmi les plus beaux du Québec. Et c'est vrai. Avec son joli port protégé des vents et ses bateaux à l'ancre, ses petites maisons blanches et de couleurs pastel perchées sur des terrains rocheux, ses rues et trottoirs de bois qui relient les maisons entre elles et enjambent des marais... Harrington Harbour est vraiment la perle de la Côte-Nord. Et attendez de voir ses enfants...

Il règne habituellement une grande activité sur le quai avec le va-et-vient des pêcheurs de crabes. Mais l'accostage de l'*Écho des mers* est sûrement l'événement de la semaine. Nous grimpons jusqu'au monument de Jacques

Cartier, qui rappelle le passage de l'explorateur ici, en 1535, et d'où nous avons une vue superbe sur le village. Par temps clair, l'endroit est idéal pour observer les baleines, les icebergs et les îles des alentours. Sur les îles Sainte-Marie, au sud-ouest du village, des milliers de macareux, guillemots, eders et autres oiseaux de mer viennent élire domicile chaque printemps ; sur 23 kilomètres, ces volatiles offrent un spectacle et un concert à couper le souffle ! En redescendant, nous faisons un brin de jasette avec Yvrade Marcoux, qui attend le départ de son bateau. Yvrade est originaire de Tête-à-la-Baleine, et il travaille comme menuisier à Sept-Îles. Pour aller de son village jusqu'à Natashquan, le voyage lui coûte 126 \$ aller-retour. « Les gens souhaitent, bien sûr, avoir la route, dit-il. Mais ils ne savent pas ce qu'elle va leur amener. Ici, nous faisons confiance à tout le monde. Avec la route, ce serait l'arrivée d'étrangers dans nos villages. » Nous quittons Harrington Harbour en ayant la nette impression que ces gens vivent au bout du monde. Un bout du monde qui fascine et enchante les citadins que nous sommes. Mais personne n'a l'air de s'en plaindre. Après tout, ils ont le téléphone, la télé et même Internet. Et des visiteurs aussi, qu'ils sont très heureux d'accueillir.

Sur le chemin du retour, nous arrêtons à l'île Quarry, dans l'archipel des îles de Mingan, pour y admirer les monolithes géants qui dressent fièrement leur silhouette devant la mer... pour marcher au-dessus des tourbières, prendre de grandes bolées d'air pur sur la plage et faire provision de belles images avant de rentrer... d'un si beau voyage !

L'hiver, deux litres de lait coûtent 4,95 \$

À VOIR

Havre-Saint-Pierre :

- exposition *Le roman des Cayens*, au Centre culturel et d'interprétation de Havre-Saint-Pierre.
- les tableaux du peintre Marcel Turbis (les plus beaux paysages de la Minganie et de la Côte-Nord). Reflet artistique de la Minganie, 1206, Promenade des Anciens.

Anticosti :

- Musée des fossiles, à Rivière-aux-Saumons : environ 300 pièces d'une collection de fossiles de l'île d'Anticosti (400 à 600 millions d'années).
- Musée Menier, à Rivière-aux-Saumons : photos, documents, canot et canne à pêche de Henri Menier... affiches et objets publicitaires des chocolats Menier.

À acheter

Havre-Saint-Pierre :

- confitures et coulis à base de chocolat et aïrelles sucrées au miel naturel : Dépanneur Boni-Soir, en face de l'église.
- liqueur de chicoutai, à la Société des alcools.
- volumes de Roland Jomphe, au centre culturel et d'interprétation de Havre-Saint-Pierre.

Anticosti :

- oiseaux de bois sculptés, peaux de loup et de renard, sculptures, au Musée Menier.

Tête-à-la-Baleine :

- produits en loup marin fabriqués par Lise Guillemette, au village, à sept kilomètres du quai.

Harrington Harbour :

- artisanat fabriqué par des artisans locaux : Amy's Craft Shop.

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL



Long de 170 pieds et large de 30 pieds, l'Écho des mers est un bateau confortable qui peut accueillir 44 passagers.

COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RUEL

VOYAGES DESTINATION MONDE
vous en donne pour votre argent \$ \$ \$

VOYAGES GROUPE

- CHINE LÉGENDAIRE** 23 septembre 2499\$ 14 jours. Accompagné par Claude et Claire Lemieux de Québec. « Venez découvrir les villes les plus impressionnantes de la Chine tout en retraçant l'histoire des plus grandes dynasties chinoises. »
- TUNISIE** 29 oct. à ven. 2149\$ 7 jours. Accompagné par Claude et Claire Lemieux. Circuit exclusif de 7 jours avec séjour hebdomadaire et possibilité d'excursions, hôtels 4 étoiles. Neuf villes pour des sites au mois de mars? Alors j'ajoute-vous à nous! (Places limitées, 11 sièges seulement). Possibilité de 1 semaine et départ de Québec. Places de l'hôtel et réservation avant le 23 juin.
- ESPAGNE - PORTUGAL** 23 août au 7 septembre 1999\$ 14 jours. Accompagné par François Provancher de Québec.
- THAÏLANDE... D'OR ET D'ÉMERAUDE** 18 novembre 2609\$ 22 jours. Accompagné par Nicole et Bernard Blanchet de Québec.
- DÉCOUVERTE DU SUD DE L'EUROPE EN CROISIÈRE** 7 jours sur le Costa Del Sol - 1 nuit à Barcelone 13 avril 02 2589\$ (taxe en sus). Accompagné par Nicole et Bernard Blanchet de Québec.

Destinations de la semaine : Vancouver, Los Angeles, San Francisco, Seattle, 7 jours. Dates : 2, 9, 16, 23, 30 juillet, 6, 13 août. Coût par personne : 1539\$.

VOYAGES DESTINATION MONDE
Tel. : 652-3333 • 834-7249

Cinq fois par semaine, Le Soleil c'est EXTRA

Abonnez-vous
686-3344
1 866 686-3344

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
www.infowin.qc.ca/servitours

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL. 1 SEMAINE À PARTIR DE: SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC MAI, JUIN, JUILLET, AOÛT, SEPT. 2001

ROME MTL. JUIN, 2 SEM., VOL & AUTO **889\$** **PORTUGAL** MTL. JUIN, 2 SEM., VOL, HTL. **2699\$**
BERMUDES CROISIÈRE, VOL MTL. JUIN **1408\$** **VARADERO** MTL. MAI, 2 SEM., T. INCLUS **1128\$**
N. BRUNSWICK JUILLET, CIRCUIT, 5 JRS. **549\$** **MAROC** MTL. AOÛT, 2 SEM., VOL, HOTEL **1499\$**
ESPAGNE MTL. SEPT., STUDIO, 2 SEM. **1509\$** **PUNTA CANA** MTL. MAI, TOUT INCLUS **889\$**
PTO. VALLARTA MTL., JUIL., T. INCLUS **1119\$** **CAPITALES BALTES** MTL. CROISIÈRE, 12 JRS. **1884\$**

Permis du Québec

Votre porte sur le monde des affaires et des vacances

Explorez, découvrez les richesses et la beauté de Saint-Laurent à bord de L'Écho des Mers

ÉCOCROISIÈRES DE 3 À 8 JOURS

DE LA MI-JUIN À LA MI-OCTOBRE

1-888-724-8687 418-724-6227
jones@globetrotter.net
www.ecomertours.com

Écoteurisme plein air et croisières
Aspect naturel ON les Grands Pêches de la Côte-Nord
Grand Prix de Tourisme Régional Bas-Saint-Laurent

VACANCES SOLEIL 24
Appelez-nous dès maintenant... nous avons des meilleurs prix que votre agent de voyage!

Nous sommes dorénavant associés avec la 5e plus grosse compagnie touristique mondiale, ce qui fait de nous un chef de file dans l'industrie.

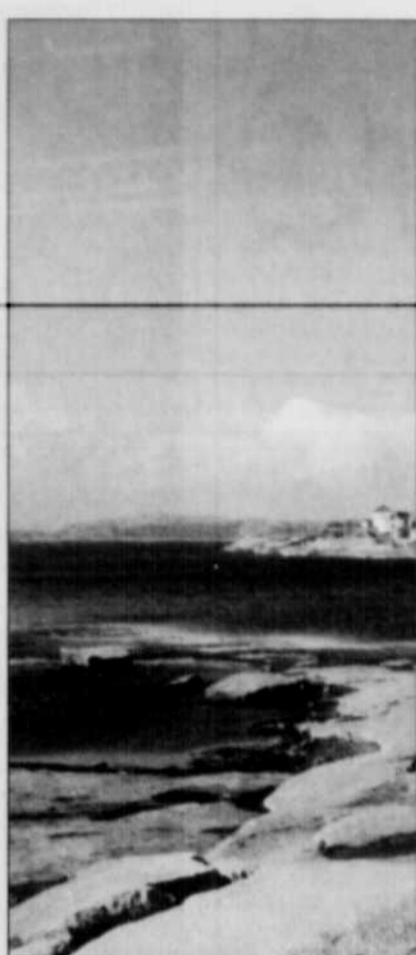
HAVANE Sea Club Arenal*** 779\$ 26 mai	RIVIERA MAYA Copacabana**** 1069\$ 3 juin	CIRCUIT Îles de la Madeleine Bientôt disponible!!!	VOIS À PARTIR DE: Vancouver 379\$ Toronto 209\$ Paris 479\$ Bruxelles 389\$ Francfort 469\$ Amsterdam 489\$ Las Vegas 509\$ San Francisco 509\$ Los Angeles 509\$ Calgary 479\$ Halifax 279\$ Winnipeg 469\$ Rome 399\$ Marseille 499\$
VARADERO Super Club Surprise**** 799\$ Sol Club Coral***1/2 879\$ 27 mai	PUERTO PLATA Casa Marina Reef*** 859\$ Club On the Green**** 839\$ 2 juin	PUNTA CANA Allegro Flamenco**** 969\$ Bavaro Grand**** 1099\$ 3 juin	
HOLGUIN Sol Club Old**** 709\$ Club Guardalavaca** 629\$ 26 mai	Autres dates, destinations et tarifs disponibles	CAYO LARGO Sol Club Cayo Largo**** 849\$ Cayo Largo Resort***1/2 769\$ 26 mai	
CAYO COCO Tropico Cayo Coco***1/2 779\$ Iberostar Daiquiri*** 799\$ Sol Club Old**** 739\$ 26 mai	PUERTO VALLARTA Spécial 4* 709\$ 27 mai	BAYAHIBE SUPER SPÉCIAL Coral Canoa***1/2 839\$ 9 juin	VOUS VOULEZ SAUVER BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP D'ARGENT. APPELÉZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI

Prix par personne, 1 semaine, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujét à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.

VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760
2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)



Monolithes géants de l'île Quarry dans l'archipel Mingan.



Petite escale sur l'île Providence.

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Allemagne	1.4097	mark
Angleterre	0.4459	l. sterling
Australie	1.2138	dollar
Autriche	9.8691	shilling
Barbades	1.2868	dollar
Belgique	26.9321	franc
Caribbes	1.7265	dollar
Danemark	5.3001	couronne
Espagne	119.3272	peseta
États-Unis	0.6466	dollar
Finlande	4.2229	mark
France	4.7278	franc
Grèce	237.4086	drachme
Hong Kong	4.8034	dollar
Italie	1388.71	lire
Japon	78.7094	yen
Mexique	5.3963	n. peso
Norvège	5.6981	couronne
Pays-Bas	1.5883	florin
Portugal	137.0753	escudo
Rép. domin.	8.6755	peso
Suède	6.4336	couronne
Suisse	1.1045	franc
Union europ.	0.7316	euro
Venezuela	461.2997	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU: LE SOLEIL

Un voyage sur le dos du Saint-Laurent

Sylvie RUEL
Collaboration spéciale

■ L'Écho des mers est un ancien navire de la garde côtière (*Le Nicolet*), qui a été transformé en 1997 en un petit bateau de croisières, sous la supervision de la Garde côtière canadienne. L'Écho des mers offre des croisières d'écotourisme sur le Saint-Laurent, allant de deux à huit jours: croisières découvertes qui permettent de voir des endroits sauvages et d'admirer des paysages fabuleux: Anticosti, Basse-Côte-Nord, Minganie, Gaspésie, fjord du Saguenay... Cette année, l'Écho des mers se rend jusqu'à Terre-Neuve et au Labrador. Et aussi croisières fantaisies pour vivre à fond sa passion pour les oiseaux marins, mammifères marins, les phares, les îles... Les départs se font du quai de Rimouski-Est.

Long de 170 pieds et large de 30 pieds, l'Écho des mers est un bateau confortable qui peut accueillir 44 passagers. Les cabines, réparties sur trois étages, sont munies de douches

et de toilettes. À l'intérieur du navire, on trouve une bibliothèque avec un bel éventail de volumes sur le Saint-Laurent, ses îles, sa faune et sa flore; un petit salon où l'on vous offre cha-

que soir des conférences et des vidéos sur les thèmes proposés par le voyage; et deux petites salles à diner, séparées par la cuisine, où s'affaire la chef Sylvie Parent, assistée de Jacqueline Tremblay.

Sylvie prépare une fine cuisine savoureuse, qui met en vedette les produits du terroir. Elle nous offre toujours deux choix au menu du soir: viande et poisson. Vous serez assurés de trouver dans votre assiette les poissons et fruits de mer les plus frais en ville... pardon, en mer: morue et pétoncles d'Harrington Harbour, moules, homard, saumon... toujours assaisonnés d'herbes fraîches de son jardin. Et ses desserts sont aussi délicieux pour les yeux que pour l'estomac. Au début de la semaine, nous trouvions

la cuisine trop copieuse, mais nous nous sommes vite ravisés. Les heures passées au grand air, sur le pont, nous creusaient littéralement l'appétit.

Les 18 membres de l'équipage nous ont laissé d'excellents souvenirs; nous avons eu droit à deux concerts de violon offerts par Marie-Joëlle Bélanger et Renaud Dupin. Nous n'oublierons pas le sourire du charmant capitaine Boudreau, avec qui nous avons partagé de beaux moments dans la timonerie, ainsi que le rire unique de Victoria Jones, commissaire de bord, qui est la sœur de Linda Jones, l'âme de ce projet.

Le poisson le plus frais en ville... pardon, en mer!

COLLABORATION SPÉCIALE: GILLES LEMAY

EN BREF

Ouverts ou sur le point de...

■ Pour bien profiter des nombreuses activités offertes dans les différents parcs du Québec, encore faut-il savoir si l'on peut vraiment s'y rendre. Voici, telle que fournie par la Société des établissements de plein air du Québec, une liste des parcs avec les dates d'ouverture correspondantes entre parenthèses: Aigubelle (ouvert hier), Bic (ouvert hier), Frontenac (ouvert hier, 15 juin pour le secteur Saint-Daniel), Gaspésie (1^{er} juin), Grands-Jardins (25 mai, Mont Lac-des-Cygnes ouvert aujourd'hui), Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie (25 mai, aujourd'hui pour longue fin de semaine), Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Perce (4 juin), Îles-de-Boucherville (ouvert toute l'année), Jacques-Cartier (ouvert hier), Miguasha (1^{er} juin), Mont-Mégantic (ouvert aujourd'hui), Mont-Orford (ouvert hier), Mont-Saint-Bruno (à l'année), Monts-Valin (22 mai), Mont-Tremblant (ouvert le 11 mai), Oka (toute

l'année), Pointe-Taillon (1^{er} juin), Saguenay (ouvert hier pour le secteur rivière Éternité et le 8 juin pour Baie-Sainte-Marguerite et Tadoussac) et Yamaska (ouvert depuis le 12 mai). T.D.

Piqués de fleurs

■ À l'affiche au Textile Museum de Washington, et ce, jusqu'au 3 juin, une exposition mettant en vedette 25 piqués américains datant du XIX^e siècle réalisés sur des thèmes floraux. Les articles offerts au visiteur sous le thème *Fanciful Flowers: Botany and the American Quilt* ont été empruntés à l'International Quilt Study Center de l'Université de Nebraska-Lincoln. Ils ont tous des motifs à caractère botanique, dont des fleurs, des jardins et des palettes de couleurs qui reflètent l'intérêt que le jardinage et la botanique suscitaient à l'époque. L'institution est ouverte du lundi au samedi, de 10 h à 17 h, et le dimanche, de 13 h à 17 h. Pour plus de détails, on fait le (202) 667-0441 ou on va voir au www.textilemuseum.org. T.D.

L'agence experte en croisières™
Voyages Sillery
687-4172
1594, ch. Saint-Louis, Sillery
Des croisières et des voyages partout dans le monde
Faites escale à:
www.voyages-sillery.com

IMMERSION ANGLAISE
Apprenez une langue, rapidement, efficacement
ADOLESCENTS (14 à 18 ans)
Vancouver, Toronto, Victoria, Calgary, Hawaii
ACCESSIBLE A TOUS - AUTRES DESTINATIONS
Espagne, Angleterre, Canada, USA, Guatemala, Espagne, etc...
Demandez brochure gratuite ou www.tourcar.com
Réunion d'information à Québec: 23 mai RSVP
(418) 835-3336 ou 1-800-463-2265 Permis du Québec

VOYAGES SOLANGE GOULET
626-8966 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456
5577, Henri-Bourassa Le Samuel Holland

EUROPE ACCOMPAGNE
2 repas par jour

TOUR D'EUROPE 15j., 9 sept.	2758\$
VISION D'EUROPE 14j., 6 sept.	3368\$
ESPAGNE PORTUGAL 16j., 29 août	2938\$
12 et 19 sept.	2798\$
CORSE ET ITALIE 16j., 20 sept.	3188\$
CHÂTEAUX ET MONUMENTS DE FRANCE 15j., 23 août	2999\$
GRAND TOUR D'AUTRICHE 15j., 6 juill.	3329\$
L'ACCENT FRANÇAIS 14j., 4 sept.	1998\$
GRAND TOUR D'EUROPE 19j., 21 sept.	2798\$
ESPAGNE, PORTUGAL, MAROC 17j., 26 sept.	2999\$
HÉRITAGE BRITANNIQUE 16j., 15 sept.	2999\$
SAVEURS DE FRANCE 16j., 6-20 sept.	2999\$
FRANCE, ESPAGNE 17j., 8 sept.	2298\$
BELGIQUE, ALLEMAGNE, AUTRICHE 16j.	
HONGRIE, RÉP. TCHÈQUE 5 sept.	2198\$
PANORAMA ANGLAIS 16j., 1-8 sept.	2598\$
MEILLEUR DE L'ITALIE 16j., 26 août 6 sept.	2248\$
ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE 16j., 25 août	3398\$

De Montréal 1 sem.

CAYO COCO • Sol Club Olé • 26 mai	918\$
CANCUN • Riviera Beach Club • 27 mai	897\$
PUERTO VALLARTA • Decameron • 27 mai	947\$
BAYAHIBE • Club Dominicus • 26 mai	897\$
PUNTA CANA • Fiesta Loklé • 27 mai	917\$
VARADERO • Coralia Playa de Oro • 27 mai	948\$
CAYO GUILLARMO • Iberostar • 26 mai	948\$
GUARDALAVACA • Atlantico • 26 mai	788\$
CAYO COCO • El Senator • 23-30 juin si réservé avant 30 mai 1 sem.	999\$

INTERVOYAGE
La No 1 des agences
TOURNÉE DES FESTIVALS EN FRANCE
26 juillet au 10 août 2001
Accompagné par Jean-Guy Gingras et Renée Rouleau
Incluant 7 billets de spectacles, 20 repas et les visites au programme.
Vous visiterez:
Nice / Aix-en-Provence / Orange / Montpellier / Toulouse / Avignon / Arles
Hâtez-vous, il ne reste que peu de temps.
Pour réservations et informations, contactez:
Martine ou Debbie au 847-0007

TUNISIE
Soirée d'information 23 mai - 19h RSVP
Circuit et séjour balnéaire
14 au 29 septembre 2001
Réservez tôt avant le 15 juin
Inclus: vols, taxes, hôtels, circuit de 6 jours, visites, guide, 34 repas
1989\$
Exclusivité Vacances Tourbec
vacances tourbec
627-1717 1-800-363-5523

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT
Exclusif chez
Les Voyages Laurier Du Vallon
Forfait vol et hôtel

PARIS
Départ de Québec le 10 juin
• Vol aller-retour
• Québec-Paris
• 8 jours (7 nuits)
• Hôtel Doré
• Petits déjeuners inclus
1019\$*

LONDRES
Départs de Montréal les 30 mai, 6, 13 et 27 juin
• Vol aller-retour
• Montréal-Londres
• 8 jours (7 nuits)
• Hôtel Prince Williams
• Petits déjeuners inclus
999\$*

* UN EXTRA GRATUIT. FORFAIT DIVERTISSEMENT.
Avec l'achat d'un forfait vol-hôtel, nous vous offrons à bord d'Air Transat le casque d'écoute, une boisson et un rabais de 10\$ à la boutique hors taxes d'Air Transat. Taxes d'aéroport incluses.

CROISIÈRE EN ALASKA Départ accompagné en français le 17 septembre
Sur le Norwegian Wind
Itinéraire: • Vancouver • Passage intérieur • Juneau • Skagway • Hines • Baie des glaciers • Ketchikan
Ce forfait de 7 jours inclut:
• Le vol aller-retour Montréal-Vancouver (8 jours)
• La croisière de 7 nuits, cabine intérieure (meilleure cabine disponible)
• Les transferts et les taxes, et plus encore
1769\$

SPÉCIAUX DU SUD

VARADERO Club Tropical 2 1/2* départ le 27 mai, 1 sem. Ch. std.	768\$	PUERTO PLATA Interclub Fun Royale 3* départ le 26 mai, 1 sem. Ch. std.	848\$
PUERTO VALLARTA Club Marival 4* départ le 27 mai, 1 sem. Ch. std.	768\$	PUNTA CANA Barcelo Villas Bavaro 3 1/2* départ le 27 mai, 1 sem. Ch. std.	948\$
CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco 4* départ le 26 mai, 1 sem. Ch. std.	848\$	CANCUN Cameleon Marival 4* départ le 27 mai, 1 sem. Ch. std.	1138\$

vacances air transat

PLACE LAURIER 659-1330 2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12) lun. au mer. 09h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 19h30	LÉVIS 838-1882 5790 boul. Étienne-Dallaire lun. au mer. 09h30 à 17h30 jeu. et ven. 09h00 à 21h00 samedi 09h30 à 19h30	SAINTE-FOY 653-1882 Rez-de-chaussée 3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois lun. au ven. 09h30 à 17h30
--	---	---

Ligne sans frais: 1-800-867-5947
* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables. Permis du Québec

Les Voyages
Laurier Du Vallon

À lire

Dimanche

L'histoire tragique du pont de Québec



Louis-Guy Lemieux nous livre l'histoire tragique de la construction du pont de Québec, prouesse d'ingénierie qui a été qualifiée de huitième merveille du monde. À lire dans le Dimanche Magazine.

Mardi

Magasiner une auto : expérience traumatisante



Yves Therrien a vécu le stress causé par le magasinage d'un véhicule et il nous le raconte.

Vendredi

L'île vaut plus qu'un p'tit tour



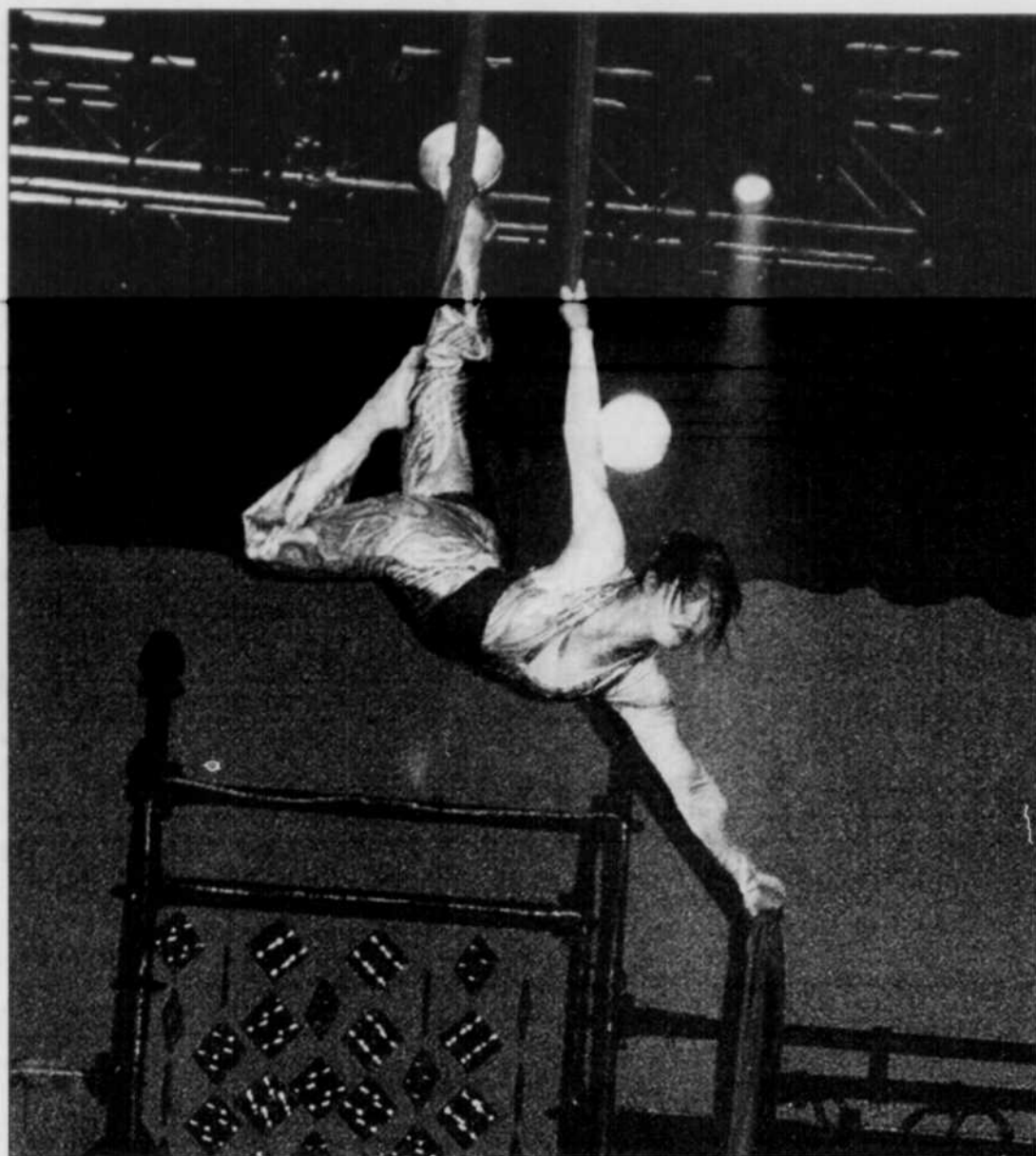
L'île d'Orléans nous est si familière qu'on a l'impression de bien la connaître. Mais si vous la parcourez avec un petit guide touristique et parlez avec les insulaires, vous découvrirez plein de trésors a constaté Lise Fournier.



LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

www.lesoleil.com

Abonnez-vous!
686-3344 • 1 866 686-3344



Une soixantaine d'artistes, danseurs, chanteurs, gymnastes et acrobates montent sur scène parés de plus de 700 costumes chatoyants, dans des numéros audacieux et originaux.

De Chicoutimi à la Place des Arts

ISABELLE LABRIE
Collaboration spéciale

■ CHICOUTIMI — Lorsqu'elle a commencé à enseigner le folklore dans des gymnases d'écoles primaires de différents secteurs de Chicoutimi, Ariane Blackburn ne se doutait sûrement pas que sa passion allait la mener jusqu'à la Place des Arts, à Montréal, pour présenter son dernier-né, le spectacle *Ecce Mundo*.

Et pourtant, c'est ce qui est en train de se produire. Les Farandoles se sont en effet produits dernièrement à la salle Wilfrid-Pelletier, à guichets fermés, et ont recueilli des commentaires élogieux. Ce n'est pas le fruit du hasard mais de plusieurs années de travail acharné.

« Je ne suis pas capable de m'arrêter. Il faut toujours que je bouge, que je voyage, que j'écoute de la musique. C'est d'ailleurs dans tous ces éléments que je trouve mon inspiration », confie Ariane Blackburn, l'une des fondatrices de la troupe des Farandoles et qui occupe aujourd'hui le poste de

directrice artistique. *Ecce Mundo* raconte 2000 ans d'histoire. Une soixantaine d'artistes, danseurs, chanteurs, gymnastes et acrobates montent sur scène parés de plus de 700 costumes chatoyants, dans des numéros audacieux et originaux. « Notre précédent spectacle, *Paris Folies*, qui a été présenté durant sept ans, était davantage basé sur la danse. Devant la popularité de plus en plus grande du chant, nous avons décidé d'opter pour plus de diversité », explique la directrice artistique.

Cette dernière insiste pour dire que c'est un spectacle accessible à tous par son côté international.

Pour cette seconde édition, *Ecce Mundo* a été revu et peaufiné, les décors ont été retapés et les spectateurs auront la chance de voir les artistes s'exécuter sur une nouvelle structure en seconde partie. *Ecce Mundo* sera présenté du 28 juin au 1^{er} septembre 2001 au Théâtre Ecce Mundo, de l'Université du Québec à Chicoutimi. Pour informations : 1-800-563-4101.



Ariane Blackburn

Un été culturel

CHICOUTIMI — Encore une fois, Chicoutimi se démarquera au cours de la saison estivale avec la présentation de plusieurs spectacles enlevants et originaux. « Il y a des manifestations à caractère culturel tous les mois », souligne Lucie Fortin, directrice du tourisme à la Société de promotion économique de Chicoutimi.

Elle cite en exemple les spectacles qui tiennent l'affiche tout l'été et qui mettent en vedette des gens de la région, comme *Ecce Mundo* et *Image « In »*.

Mais aussi des événements ponctuels, comme le Festival de jazz et blues, le festival *Regard* sur la relève du cinéma québécois, les expositions de la Maestria, qui regroupent les œuvres de plusieurs peintres. Sans oublier tous les jeunes talents qui auront l'occasion de se faire valoir dans des concours comme le Festival de musique du Royaume.

Même son de cloche chez les responsables du Théâtre du Saguenay, une coopérative culturelle qui présente dans la salle du cégep de Chicoutimi des spectacles d'artistes connus, mais qui prend bien soin aussi de faire la promotion de la relève régionale. « Nous établissons une programmation qui comprend aussi bien du chant que du théâtre, de l'humour ou de la danse. Nous tentons d'avoir un équilibre qui permettra à tout le monde d'y trouver son compte », mentionne la directrice des communications, Marie Talbot.

Les enfants ne sont pas laissés pour compte. À preuve, dans la semaine du 20 mai, 4000 jeunes participeront à la Parade des arts qui leur permettra de se familiariser avec la culture durant toute une journée. Une occasion de découvrir des talents insoupçonnés ! L.L.

DES ÉVÉNEMENTS

- **Ecce Mundo**, du 28 juin au 1^{er} septembre, Théâtre Ecce Mundo, 1-800-563-4101
- **Image « In »**, à compter du 26 juin, Hôtel La Saguenéenne, 1-888-253-8387
- **La Pulperie hors les murs**, du 22 juin au 3 septembre, visites du Bassin, 1-877-998-3100
- **Centre historique des Sœurs du Bon-Conseil de Chicoutimi**, du 22 juillet au 31 août, du mardi au dimanche, 700, Racine est (porte 688), (418) 543-4861
- **Festival de musique du Royaume**, du 16 au 20 mai, auditorium Dufour
- **Parade des arts**, du 22 au 25 mai, Chicoutimi, (418) 698-3100
- **Concerts d'été extérieurs**, juillet à la mi-août, centres-villes, (418) 693-5126
- **Concerts gratuits à la cathédrale**, les mardis de juillet, cathédrale de Chicoutimi, (418) 549-3212
- **Journées de la culture**, septembre 2001, centre-ville de Chicoutimi

TABLEAU, LE SOLEIL

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix

DÉPARTS GARANTIS

Estrie, Boston et Nouvelle-Angleterre
5 jours
22 au 26 juillet
à partir de **709\$**

Labrador, Côte-Nord et Îles
Mingan
7 jours
2 au 8 juillet
à partir de **879\$**

Maritimes Classiques
10 jours
29 juin au 8 juillet
à partir de **1289\$**

Tournée de la Sagamie
3 jours
20 au 22 juillet
à partir de **329\$**

CIRCUITS EN AMÉRIQUE

Rocheuses
Canadiennes
12 jours
12 au 23 juillet
à partir de **2299\$**

Quest Canadien
13 jours
14 au 26 juillet
à partir de **2859\$**

WEB Consultez nos brochures www.tourschanteclerc.com et appelez votre agent de voyages

Sainte-Foy Voyages Destination Monde (418) 652-3333 (418) 834-2249	Sainte-Foy Voyages Optimum Inc. (418) 652-2400 1-877-652-2400	Charlebourg Club Voyages Qué-Bourg (418) 626-3061 1-800-288-7371	Charlebourg Vacances Tourist Leblans 4545, boul. Henri-Bourassa (418) 627-1717	Sillery Voyages Sillery (418) 687-4172 1-877-687-4172
Sainte-Foy Voyages Paradis (418) 659-6630 1-888-609-6650	Sainte-Foy Voyages Fleury (418) 657-5757 1-888-657-5759	Charlebourg Voyages Paradis (418) 627-0911 1-877-327-0911	Larivière Voyages Plein Soleil (418) 647-1023 1-888-847-1014	Thetford Mines Club Voyages Alliance Thetford (418) 338-6645 1-888-409-4645

Situé à 10 minutes de la plage.

Appellez Celine au 1 800 887-L'ÎLE ou visitez notre site à www.ipevacances.com/celine pour obtenir votre trousse de voyage.

Île-du-Prince-Édouard
CANADA

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL 844-4444

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Des idées intéressantes

■ Pour la cinquième année de suite, le CAA-Québec vous propose « Le Québec en vacances », une brochure pleine de suggestions intéressantes et originales pour vos vacances d'été. Vous y trouverez, entre autres, une section consacrée aux arts et spectacles ainsi que de



Thierno Diallo

seduisants forfaits évasion à la grandeur du Québec. Ainsi, à l'occasion du Festival d'été de Québec, qui aura lieu cette année du 5 au 15 juillet, ou du Festival de jazz de Montréal (28 juin-8 juillet), on vous propose quelques adresses qui, à

défait de vous satisfaire personnellement, vous donneront au moins une idée des prix que pourriez vous attendre à payer pour vous loger et vous distraire un peu dans la région concernée. Distribuée à 1,2 million d'exemplaires, la nouvelle édition est en plus soutenue par une promotion de 9500 \$ en forfaits-voyages à gagner. Vous pouvez obtenir gratuitement un exemplaire de *Le Québec en vacances* dans les bureaux de Tourisme Québec ou dans une des 19 succursales de CAA-Québec. Au fait, le site Internet du CAA-Québec est bien www.caaquebec.com et non, comme je l'écrivais de façon erronée la semaine dernière, www.ca.quebec.com.

Des musées «centralisés»

■ Le Texas compte tellement de musées et de monuments rappelant son passé souvent violent — qu'il suffise de penser à Alamo — qu'on a décidé de les regrouper sous un même toit au Bob Bullock Texas State History Museum, qui a ouvert ses portes le 28 avril. Tout comme celui dont il porte le nom, le regretté Bob Bullock qui servit son État pendant un demi-siècle et fut vice-gouverneur à deux reprises, le musée vise beaucoup plus grand qu'il n'en a l'air. À l'intérieur de l'immense dôme de granit rouge situé près du Capitole, le visiteur se retrouve en face de trois salles d'expositions traitant de l'occupation du Texas par les autochtones, de son exploration par les Européens, de la colonisation espagnole, de l'établissement du premier poste de frontière et du développement de ses richesses pétrolières et de son industrie agricole. La nouvelle institution est ouverte de 9 h à 18 h, de lundi à samedi, et de 13 h à 18 h le dimanche. Renseignements: (512) 936-8746 ou www.thestoryofreexas.com.



De nouveaux bus à Manhattan

■ La compagnie Gray Line vient de mettre en circulation dans les rues de New York un nouveau type d'autobus pour ses visites guidées. Ils sont tous rouges et, de ce fait, ne sont pas bien différents des véhicules à deux niveaux qui ont fait leur réapparition dans les rues de la métropole américaine en 1991, après une éclipse de presque 30 ans. Le nouveau modèle est cependant la première reproduction d'après-guerre du célèbre bus écossais qui fait, depuis longtemps, le bonheur des usagers de Londres, Hong Kong et Singapour. Parmi les modifications apportées au «double-decker» d'antan, mentionnons le pare-brise qui a été élargi pour permettre une meilleure visibilité et un moteur plus puissant, mais moins polluant. Gray Line exploite 22 autobus de l'ancien modèle dans Manhattan et Brooklyn. Cette année, 30 unités appartenant au nouveau modèle et pouvant transporter 85 passagers, comparativement à 65 pour les vieux (photo), viendront s'y ajouter. Renseignements: (800) 669-0051 ou www.graylinenewyork.com.

Les Caïmans, en direct de New York

■ Pour la première fois en neuf ans, les voyageurs se rendant aux îles Caïmans, dans les Caraïbes, peuvent le faire sans escale à partir de New York, sur les ailes de Delta Air Lines ou de Continental Airlines. Le premier offre un service quotidien au départ de l'aéroport Kennedy et le second effectue ses liaisons les mardis, jeudis, samedis et dimanches à partir de Newark. Jusqu'ici, seuls American Airlines et Cayman Airways offraient des vols directs vers ces îles à partir de Miami. Des liaisons avec escales sont toutefois offertes depuis belle lurette par plusieurs autres transporteurs américains comme Northwest Airlines et Air Airways.

Pour grands voyageurs internationaux

■ Le transporteur britannique British Airways et la Banque Royale lancent une nouvelle carte de crédit Visa destinée aux grands voyageurs internationaux canadiens. Avec Visa Platine British Airways de la Banque Royale, c'est bien son nom, ces voyageurs pourront accumuler plus vite des milles échangeables contre des billets d'avion et d'autres produits, en plus de bénéficier d'une assurance médicale gratuite à l'étranger et de pouvoir obtenir des avances d'argent partout dans le monde. Le détenteur de la carte dûment inscrit reçoit en effet une prime de 5000 milles et un billet gra-

tuit pour un compagnon de voyage qu'il peut utiliser conjointement avec un billet plein tarif en n'importe quelle classe sur les vols de British Airways. À chaque renouvellement annuel de sa carte, le détenteur se voit aussi offrir une prime de 2500 milles. Soulignons enfin que les milles accumulés sont échangeables contre des billets valables sur toutes les compagnies aériennes partenaires de British Airways, soit Aer Lingus, Alaska Airlines, American Airlines, America West Airline, Cathay Pacific, Emirates, Finnair, Iberia, JAL, LanChile et Qantas. Pour en savoir davantage, composez le 1-800-463-3932 ou visitez le site www.britishairways.com.

Un atlas routier branché

■ Deux compagnies américaines, MapQuest.com et AOL Digital City, viennent de lancer un atlas routier de 144 pages couvrant les États-Unis, le Canada et le Mexique. À la différence des atlas similaires produits par des concurrents comme Rand McNally's et l'American Automobile Association (AAA), celle-ci est reliée à une version similaire sur Internet. On procède à l'intégration de l'imprimé et de l'électronique de façon progressive. À chaque fois que la version imprimée de l'atlas présente des ratés, l'usager peut se rendre au site mapquest.com, cliquer sur «Road Atlas» et ensuite inscrire à la page des références le numéro qui apparaît sur chaque carte de l'atlas imprimé. Il pourra ainsi passer à la carte lui permettant de faire agrandir l'image pour voir, par exemple, certains détails de rues) et d'obtenir tous les renseignements nécessaires sur le magasinage, les activités récréatives, les spectacles, la circulation automobile et les indications routières. Le visiteur y a également accès à une foule d'autres informations sur, entre autres, les bureaux touristiques et les distances entre les principales villes.



Carte routière touristique

■ Ils sont de plus en plus nombreux les Québécois qui optent pour des vacances dans leur coin de pays. Si vous êtes du nombre et vous n'avez pas encore planifié les vôtres, la carte routière que viennent de publier les Associations touristiques régionales associées du Québec (ATRAQ) pourrait vous rendre de grands services. Elle identifie avec beaucoup plus de précision les attraits les plus courus, les bureaux d'information, les pistes cyclables et les régions touristiques. La «Carte routière touristique du Québec 2001» est présentée comme étant «la plus à jour sur le marché et la plus efficace» pour qui veut faire le tour de la Belle Province. Vous pouvez vous en procurer une auprès de votre bureau régional ou municipal d'information touristique.

Club Aventure
Nos prochains circuits accompagnés voyages

Turquie	9 juin, 1er sept.	Tibet	14 juill., 1er et 29 sept.
Pérou	30 juin, 28 juill., 1er, 29 sept.	Thaïlande	30 juin, 22 sept., 13 oct., 3 et 24 nov.
Bolivie	17 juin, 15 juill., 12 août, 16 sept.	Vietnam	30 juin, 21 juill., 13 oct., 3 et 24 nov.
Amazonie	7, 28 juill.	Laos-Cambodge	13 oct., 3 nov.
Égypte	7 juill., 1er, 22 sept., 13 oct., 3 nov.	Japon	29 sept.
Grèce	1er sept.	Indonésie	14 juill., 29 sept.
Iran	29 sept.	Inde du Nord	22 sept., 20 oct., 17 nov.
Libye	22 sept., 13 oct.	Ladakh	28 juill. et 1er sept.
Kenya	14 juill., 1er sept.	Inde nord au sud	24 nov.
Maroc	13 oct.	Chine	14 juill. et 29 sept.
Yemen	1er et 22 sept., 13 oct.	Route de la soie	14 juill. et 1er sept.

687-9043 1-800-361-9043 ouvert samedi 10h à 15h
935, chemin Ste-Foy, Québec www.clubaventure.qc.ca courriel: clubaventure@videotron.ca

PARIS DE QUÉBEC - VOL SEUL 16 jours / 13 nuits en formule tout inclus Départ de Montréal le 27 mai au 30 novembre Inclus: vol + transferts + les repas + 12 nuits en hôtel 4* sur la plage + 1 nuit à 5* + 5 excursions. Prix choc à partir de: 2299\$	L'ÎLE DE BALI 16 jours / 13 nuits en formule tout inclus Départ de Montréal le 27 mai au 30 novembre Inclus: vol + transferts + les repas + 12 nuits en hôtel 4* sur la plage + 1 nuit à 5* + 5 excursions. Prix choc à partir de: 2299\$	SOLEIL TROPICAL Cuba / Océan / Bahamas / 1 sem. S.O.C. Océan / 1 sem. 8475 Maha C. Bahamas / 1 sem. 8485 Bahamas / 1 sem. 27 mai - de Montréal Club Tropical / 1 sem. 7985 - 2 sem. 10750 S.C. Bahamas / 1 sem. 8485 - 1 sem. 12895 Bahamas / 1 sem. 27 mai - de Montréal C. Bahamas / 1 sem. 8475 - 2 sem. 10750 Bahamas / 1 sem. 27 mai - de Montréal C. Bahamas / 1 sem. 8475 - 2 sem. 10750 C. Bahamas / 1 sem. 8475 - 2 sem. 10750 C. Bahamas / 1 sem. 8475 - 2 sem. 10750 C. Bahamas / 1 sem. 8475 - 2 sem. 10750
FLORIDE Fort Lauderdale de Montréal - vol seul 16 jours / 13 nuits en formule tout inclus Départ de Montréal le 27 mai au 30 novembre Inclus: vol + transferts + les repas + 12 nuits en hôtel 4* sur la plage + 1 nuit à 5* + 5 excursions. Prix choc à partir de: 2299\$	LES ÎLES FIJJI 2 semaines de Montréal / formule tout inclus 13 semaines (Inclus): vol + transferts + 3 repas / jour + 12 nuits en hôtel 4* sur la plage Prix à partir de: 2999\$ (à 100\$ en plus selon l'année)	VOYAGE SPÉCIAL 2252, boul. Bastien, Neufchâtel Ligne sans frais 1-888-842-3012 site web: www.vascoinc.com

SÉJOURS LINGUISTIQUES
COLLÈGE DE MAISONNEUVE

ANGLAIS: CANADA et ANGLETERRE
ESPAGNOL: ESPAGNE, MEXIQUE et COSTA RICA
ALLEMAND: ALLEMAGNE

Pour tous. Demandez notre brochure.

3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851
Télé.: (514) 253-7637
Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca

En collaboration avec une agence de voyages, détentrice d'un permis du Québec.

WWW.VASCOINC.COM

VOYAGE Voyage Vasco Cap-Rouge (Fleury)
1221, Charles-Albanel 877-8070

Voyage Vasco Sainte-Marie / Beauce
1035, boul. Vachon Nord 387-5556

Voyage Vasco Neufchâtel
2252, boul. Bastien, Neufchâtel 842-3012

Voyage Vasco St-Nicolas (Robert Juan)
585, route 116, bur. 308 831-3045

VOYAGEZ EN GROUPE

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE 8 au 26 sept., 19 jours/28 repas	25785\$
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE 15 au 30 sept., 16 jours/20 repas	25785\$
FRANCE-ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL 22 sept. au 12 oct., 21 jours/33 repas	26785\$
L'ACCENT FRANÇAIS 14 au 27 sept., 14 jours/18 repas	19785\$
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE 10 au 25 sept., 16 jours/24 repas	22785\$
NORVÈGE, DANEMARK, SUÈDE 12 au 30 sept., 19 jours/25 repas	29785\$

* Si payé par chèque et départ avant le 8 juin

ÎLOT QUÉBÉCOIS AVEC DENISE P. BERNARD

LA TURQUIE, pourquoi pas? 10 au 27 septembre. Promotion, rabais 5% 31595
Hôtels 4 et 5 étoiles. RÉSERVEZ TÔT, RABAIS DE 50\$

LA TUNISIE, la mer et le désert 1er au 20 novembre. 21795
Séjour et circuit. Voyage accompagné. RÉSERVEZ TÔT, RABAIS DE 70\$

LA COSTA DEL SOL, 26 sept. au 25 oct. SPÉCIAL 4 sems. au prix de 3 18295
Hôtel sympathique, 3 écoles supérieures. RÉSERVEZ TÔT, RABAIS DE 50\$

UN MONDE DE DÉCOUVERTES AVEC SYLVIE

CRISIÈRE SUR LA VOLGA, 2 au 14 septembre. S'inscrit avant le 1er juin 29045
De Moscou à St-Petersbourg

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

CRISIÈRE CARAIBES sur «L'HORIZON» navire 5* de Celebrity Cruises à partir de 14995
(Miami, Key West, Grand Cayman, Cozumel, Chichen Itza) du 30 nov au 7 déc.

CRISIÈRE PANAMA sur le «MERCURY» navire 5* de Celebrity Cruises, à partir de 32995
(11 au 26 nov avec Ft. San Jorge (San Diego), 1 nuit d'hôtel à San Diego)

ROME AUBAINE, 18 au 26 oct. (hôtel 4* sur le toit, 2 repas/jour, excursions) à partir de 14995

PARIS AUBAINE, 8 au 16 oct. (hôtel 4* sur le toit, 2 repas/jour, vin inclus) 13495

LUXE ET PALACES CÔTE D'AZUR, 8 au 16 oct. (hôtel 4* sur le toit, 2 repas/jour + excursions) 14995

AMSTERDAM LA FABULEUSE, 13 au 21 oct., 1 seul hôtel, 2 repas/jour + excursions 18795

LONG SÉJOUR ALGARVE, 2 au 29 nov. (studio tout équipé au cœur d'Algarve) 15495

SPLendeurs DU VIETNAM, 4 au 22 oct. (grand circuit + visites + tous les repas) 31995

Merveilles DE CHINE, du 12 au 28 oct. (circuit + visites + 38 repas) Beijing, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong etc. 42895

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes. Détenteur des permis du Québec

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9 1-800-463-1598
Québec et les environs: (418) 525-4585 1-800-667-6070

Taxes incluses

PARIS 19 juill. au 6 août .699\$
Lyon 17 au 25 juin .675\$
Bruxelles 23 au 30 mai .391\$
Toulouse 25 mai au 2 juin .675\$
Londres 22 au 30 mai .440\$

Mai - Juin, à partir de:

Moncton .458\$
Vancouver .391\$
Calgary .469\$
Halifax .249\$

CANADA 3000 Croisières

6 janvier 2002 Caraïbes de l'Est San Juan - St. Thomas St. John - Catalina, Nassau 1599\$ Costa Victoria	27 janvier 2002 Caraïbes de l'Ouest FLL - Keywest - Menda Cozumel - Grand Cayman 1589\$ Costa Victoria
Tunisie - Espagne - France 14 et 21 octobre 2001 2317\$ Costa Victoria	Gènes 7 novembre 2001 1764\$ Costa Romanica

Tous ces prix incluent le vol, la croisière, les transferts et les taxes portuaires.
Tous ces prix sont en dollars canadiens.

COSTA CRUISES

Pédalez, souriez, pédalez, admirez, pédalez, dormez, pédalez, mangez, pédalez, découvrez, pédalez, riez, pédalez, rencontrez, pédalez, relaxez, (nous nous occupons du reste).

Le Grand Tour dans Charlevoix et au Saguenay-Lac-Saint-Jean 599 \$

Du 4 au 11 août • Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route. Taxes incluses.

Concours Grand Tour

Inscrivez-vous au Grand Tour et courez la chance de gagner un voyage pour deux à Cuba avec Les Voyages du Tour de l'Île, d'une valeur de 3 200 \$*, offert par PR Canada, Groupe Pernod Ricard.

*Le tirage aura lieu le vendredi 3 août 2001 à 17h30. Règlements disponibles à la Maison des cyclistes 1251 rue Rachel Est, Montréal (Québec) H2J 2J9. Afin de se mériter son prix, le gagnant devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales.

La Petite Aventure dans le Suroît 205 \$

Du 30 juin au 2 juillet • Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route. Prix pour enfant et forfait familial disponibles. Taxes incluses.

Sept jours au Québec et en Ontario à partir de 665 \$

Bas-Saint-Laurent • Bas-Saint-Laurent et Gaspésie • Mille-Îles Niagara • Saguenay-Lac-Saint-Jean

* Forfait incluant l'hôtel, 9 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route.

Info Tour Bell
514 521-TOUR
1 888 899-1111
www.velo.qc.ca

LE SOLEIL PR Canada
Groupe Pernod Ricard

Les spécialistes du voyage à vélo

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Les bouillottes La Forfaiterie de Place Laurier (514-894-5151), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (528-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activités) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeaux.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DES ABOITEAUX:

Entre fleuve et montagne, un relais de campagne, une table gourmande, des chambres parmesanes. 1 h 1/2 à l'est de Québec, au Kamouraska. Forfaits: souper, coucher et déjeuner à prix doux. «Un petit coin de paradis» selon le guide «Lonely Planet». (418) 493-2495.

GALLAYANN AVENTURE:

Observation de la faune en canot avec guide animalier: orignal, ours noirs, castors, aigles, etc. Chariot de cow-boy. St-Gabriel-de-Rimouski. Rés.: (418) 798-4642. www.gallayann.com

HÔTEL LE NAVIGATEUR:

Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condotels complètement équipés. Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Location à la journée/semaine/mois. Info et réservation: 1-888-724-6944.

HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★★

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 min. du centre-ville. Piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, café Internet, etc. Plusieurs forfaits: détente, golf, théâtre, etc. Rés.: 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

KAMOURASKA - FOIN DE MER:

Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer; petit paradis. Petit-déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Prix basse saison de nov. à juin. Classée ★★★★★. 1-418-492-7081.

LES ÎLES DU BAS-SAINT-LAURENT:

Sur le Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, vivez le forfait La Nuitée au Phare: croisière-excursion, observation oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. Sur l'île-aux-Lièvres, louez maisonnette moderne, paisible, bord de mer. Quatre sites de camping sauvage, 40 km de sentiers pédestres, plage, observation phoques, bélugas, oiseaux marins. Société Duvetnor (418) 867-1660. www.duvetnor.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AU 3 LUCARNES:

Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, balcon, tourbillon, salon. Le tout décoré d'antiquités. Forfait théâtre «André le Magnifique» avec Martin Drainville, André Robitaille, Normand Chouinard. Forfaits éducation, horticoles et route des vins à partir de 895 p.p./j., min. 2 j. Forfait détente à partir de 755 p.p./j. Tous nos forfaits incl. 2 couchers, 2 déj., 2 soupers 6 serv. Sentier pédestre, vélo, piscine, visite historique Ulverton. Forfait santé à partir de 106\$. 1-877-826-2971.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

Nichée en plein cœur de la station touristique Magog-Orford, l'Auberge du Parc Orford met à votre disposition toute une gamme d'activités. Forfaits à partir de 505 p.p. occ. double. Chambre, souper et déjeuner. Forfaits GOLF et THÉÂTRE disponibles. Forfaits SPECIAL 3 j et 2 nts 1795 p.p. occ. double les 27, 28 et 29 avril. Réservation: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE ESTRIMONT:

Forfait golf Orford 2 nuits à partir de 2585 p. pers. en occ. double; forfait romantique 2 nuits à partir de 2425 p. pers. en occ. double. Auberge forfaits: détente, spectacle, gastronomie. Face au mont Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices, court de tennis et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats-cadeaux également disponibles. 1-800-567-7320. www.estrumont.qc.ca

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge classifiée 4 étoiles et cotée «Diamants» par CAA. Située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensolleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée, terrasse, boutiques de mode «soufflet» et antiques à Knowlton, 6 km. Knowlton, l'une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine «Country Life» d'avril 2001. Golf, plage, sports aquatiques, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 1695 pour 2, service inclus. Rabais de 50% sur la chambre le 2e, 3e et le 4e nuit en P.A.M. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Certificats-cadeaux disponibles. 572, Lakeside, Lac Brome. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR: ★★★★★

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 77,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais: 1-877-843-6000. www.auliondor.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: ★★★★★

3 jours, 2 nuits, souper en table d'hôte 5 services, gros petits-déjeuners, 1 bouteille de vin sélectionnée offerte. À partir de 1405/pers. Centre de ski à proximité. 1-800-267-3594. www.quebecweb.com/sablons

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS, vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Près du casino. Divers forfaits disponibles. De 37,50\$ à 94,50 p.p. occ. double. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

★★★ AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★★★★

Site exceptionnel au centre de La Malbaie (secteur Cap-à-l'Aigle). 11 ch. romantiques, vue sur fleuve, balcon, foyer au bois, lit king et tourbillon. Divers forfaits. Pour rés.: 1-888-665-1020. www.quebecweb.com/flowersdelune

AUBERGE LA CHÂTELAINÉ:

Ancienne villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités. À 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques. De 80\$/2 pers. incl. déj.-buffet. Une adresse authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064. www.quebecweb.com/lachatelaine

AUBERGE LA CORBIÈRE:

Jusqu'à 30 juin, forfait golf: 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper, 1 golf, à partir de 1075/pers. occ. double. Spa extérieur dans le jardin. 1-800-471-2533 www.lacorbiere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ:

«Ca c'est ce que j'appelle une auberge... C'est pas une auberge, c'est un château.» Mikhaïl Forfaitant (6 ans) à Baie St-Paul, laissez-nous vous surprendre et bâtir avec vous vos forfaits de printemps et d'été: golf, Parc des Grands Jardins et des Hautes Gorges, les baléines, le Domaine Forget... 1-800-361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE LAROCHELLE: ★★★★★

Demeure victorienne centenaire, où le cœur vous reçoit. Forfait: Romance ou Casino, à partir de 135\$ pour deux. Pointe-au-Pic, 1-877-461-4622 www.quebecweb.com/larochelle

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★★★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p.p. Activités: motoneige, ski de fond et alpin, équitation, entraîneurs à chiens. À 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine miscoutine@sympatico.ca

AUBERGE LA PETITE MARMITE: ★★★★★

Petite entreprise touristique OR 1998 au Québec. Près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table de renommée, ch. douillettes. Forfait printemps: souper-coucher-déj. à partir de 69,50\$/pers., occ. double. Estival: 74,50\$/pers., occ. double. 63, Principale. 1-888-marmite 627-6483. www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LA ROMANCE:

Rabais en sem. du dim. au jeudi incl. + for. Casino sur réserv. seul. à découvrir: 415, des Falaises, La Malbaie. Site Internet: www.aubergelaromance.com. Inf.: (418) 665-4865.

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul. Côté des montagnes et le fleuve St-Laurent. À 2 km du centre de Baie-St-Paul et de ses boutiques, près des activités et de la plage. Salons, terrasse et chambre, avec vue sur le fleuve et les leviers de soleil. Certaines chambres avec bain thérapeutique. Forfait souper, double la période, baléines, Hautes-Gorges, golf, etc. Tarif à partir de 34,50\$ p. pers. occ. double, déj. incl. 1-888-463-6030. www.cormoranetbelleplage.com

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES:

Un décor champêtre, un séjour à sensations gustatives et visuelles avec une cuisine raffinée à souper régionale. Sur la nouvelle promenade panoramique du Parc des Hautes-Gorges. Info: www.quebecweb.com/relois ou rés.: 1-800-889-7655.

AUBERGE LE SUROUËT: ★★★★★

Situé au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80\$, en B&B de 55\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★★★★

Intime et chaleureuse, sur grand domaine fleuve, vue spectaculaire sur le fleuve. Dans les 500 meilleures tables du Québec. «Guide Debuter 2001». Forfait à partir de 179\$ pour deux pers. par jour, souper, coucher et déj. incl. Chalet à louer, 6 personnes. Boul. des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972. charlevoix.qc.ca/surlacote

CHALET DU GENEVRIER:

27 chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: activités organisées, randonnées pédestres, vélo de montagne, Économusée du Fromage, forfaits disponibles pour golf 18 trous, croisières aux Hautes-Gorges et croisières aux baléines. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais): 1-877-435-6520; www.genevrier.com. Réservation entre 8h et 20h. Info sur spéciaux pour groupes.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

Annonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facture pour la période précisée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

CHARLEVOIX (suite)

CHALET DU VERSANT:

À 5 min de Baie-St-Paul. Avec vue spectaculaire sur le fleuve, chalets luxueux pouvant loger de 2 à 12 personnes. Baignade, golf et plusieurs autres activités à proximité. Confort et tranquillité. www.leversantduamasif.com (418) 632-1070, 1-877-632-8575.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Chambre à partir de 69,99\$/2 pers. (semaine) 79,99\$/2 pers. (fin de semaine) incluant déjeuner. Informez-vous sur nos forfaits casino. Piscine intérieure, voisin du Casino. Information-réservation: 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 minutes à pied du mont Grand Fond, entièrement équipés avec foyer, à prix modique, fin de semaine, semaine et au mois. Information: (418) 665-2035.

MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, Casino et golf à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 625 p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER

À 2 pas du fleuve, 15 chambres grand confort. Pour surveiller l'arrivée des cisnes blanches. Ouvert le jeudi midi et soir, vendredi et samedi soir et le dimanche matin. Buffet déjeuner le dimanche. Inf.: 1-877-660-7276 ou 247-7276. www.quebec.com/lapaysanne

VILLA MARICHON: ★★★★★

St-Jean-Port-Joli. Gîte, auberge sans fumée. Vue sur le fleuve et les montagnes, en face du golf (forfait). Chambre luxueuse avec s. de bains privée. 85\$/2 pers., copieux déjeuner, taxes incluses. Rés. avec Visa. Tél.: (418) 598-7699. Téléc.: (418) 598-7698.

GASPÉSIE

AUBERGE LA MAISON STANLEY:

Magnifique résidence d'été ayant appartenu au Gouverneur général Stanley, située à New Richmond avec vue sur la Baie-des-Chaleurs, copieux déjeuner, de juin à mi-sept. Tél.: 418-392-5560. Téléc.: 392-5592.

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

À 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 936-3855, télécopieur: 418-936-3112.

HOSTELLERIE BAIE BLEUE:

À Carleton-sur-Mer, sur la plage de la baie des Chaleurs. Réputé pour sa qualité d'accueil, sa table et une gamme d'activités environnantes uniques. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combions vos besoins en toute saison. Appelez-nous au 1-800-463-9099. Contactez-nous au www.baiebleue.com

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions. Située en bordure du fleuve, une gamme d'activités, de loisirs, piscine, eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$ p.p./jour, 2 repas inclus. Rés.: 1-800-463-2118. www.quebecweb.com/voitureau

HÔTEL DU CAPITAINE: (auberge et motels)

Au bord du fleuve, refuge douillet, accueil, décor typiquement insulaires, cuisine du terroir, renommée et copieuse. Souper-chansons, piscine eau salée, vélo, kayak de mer, 50\$ à 70\$ par pers. occ. double, souper déj. incl. 1-888-520-2242, charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine

Vous annoncez déjà dans ces pages mais vous aimeriez être plus visible?

Voyez plus grand

Pour de plus amples renseignements sur nos tarifs avantageux:

686-3377

1 800 318-3378

Fax: 686-3370

triskell@lesoleil.com

LE SOLEIL

Sur mesure pour vous

La fine fleur des maîtres hôteliers

Caractère	Cuisine	Charme	Calmé	Courtoisie
RELAIS & CHATEAUX				

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE: ★★★★★

Table d'Or du Québec 2001. Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se ravigorer: tennis, plage sauvage, piscine intérieure et soins détente au mini-spa. À proximité: golf, croisières, galeries d'art, etc. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Venez vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix «5 DIAMANTS» pour la salle à manger AAA/CAA, lauréat 2000 de la «TABLE D'OR DU QUÉBEC», HÉBERGEMENT QUÉBEC ★★★★★. Une des grandes caves à vins du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Profitez de nos forfaits hors saison incluant soupers, petits déjeuners et service. Pour faire plaisir... le CERTIFICAT-CADEAU de l'Auberge Hatley-Relais & Châteaux. Réservations: 800-336-2451. www.northhatley.com

MONTÉRIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hôtellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Maître de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:

Partez à la découverte d'un monde insulaire... Forfaits vacances à partir de 579\$/pers. pour 7 jours complets (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets tout équipés, bord de lac ou de mer. Brochure gratuite: 1-800-463-1777 courriel: pigo@globetrotter.qc.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de L.C. Forfait printanier à partir de 69,50\$ p.p. occ. double, incl. souper, coucher et déj. (418) 829-2735. 1-800-520-2735. http://aubergechaumonot.tripod.com

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE:

St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com



EUROPE

ROYAUME-UNI

ANGLETERRE, PAYS DE GALLES, IRLANDE ET ÉCOSSE:

8 au 27 septembre 2001 (groupe accompagné). Prix régulier: 4069\$. Prix avantage: 3699\$. Prix «Mon Agence»: 3629\$. Réservation: 686-0049.



Envie d'un forfait champêtre? Auberges et hôtels du Québec

BAS-ST-LAURENT

HÔTEL LÉVESQUE: ★★★★★

Dans un décor et un environnement exceptionnels, découvrez la fine cuisine régionale et le confort quatre étoiles qui distinguent l'Hôtel Lévesque de Rivière-du-Loup. Centre de villégiature complet, 90 chambres et suites, plus de 20 salles et salons, restaurant familial La Terrasse, salle à manger gastronomique La Distinction, centre de santé l'Estuaire. Plusieurs forfaits disponibles, dont «santé», «golf», «observation des baléines». Offrez-vous l'Hôtel Lévesque, un havre de paix et de tranquillité en toutes saisons. Réservations: (418) 862-6927 ou 1-800-463-1236. hotel@hotellevesque.com. www.hotellevesque.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À six minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évacuation... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: ★★★★★

Offrez-vous un lieu de délices. L'auberge vous propose tout le confort d'un 4 étoiles et une cuisine de réputation internationale. Nos confortables chambres champêtres ou de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon vous offrent toutes une vue exceptionnelle sur le fleuve. Forfaits à partir de 65\$ par pers. www.aubergedesfalaises.com. 1-800-386-3731.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Par notre tradition d'accueil et notre cuisine maintes fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits estivaux. PAM à partir de 87,50\$ p.p. occ. double, pourboires inclus. Visitez notre site Internet ou www.aubergedespeupliers.com. 1-888-282-3743.

AUBERGE LA PIGNORONDE: ★★★★★

Jusqu'au 21 juin, venez goûter le printemps dans Charlevoix. À moins d'une heure de Québec, l'Auberge La Pignoronde de Baie-St-Paul, lauréat régionale des «Grands Prix du tourisme québécois» vous propose son «Savours printaniers» à compter de 99\$ par personne occ. double (prix sur semaine) comprenant 2 nuits, 2 déjeuners et un souper table d'hôte. (Prix fins de semaine à 119\$). Offrez-vous les galeries d'art de Baie-St-Paul et de magnifiques randonnées dans Charlevoix. Profitez de notre piscine intérieure et attablez-vous pour une expérience gastronomique aux saveurs printanières devant la plus belle vue de Charlevoix. Deux salles pour réunions et séminaires. Grande suite de luxe avec bain thérapeutique. Forfaits golf disponibles. Tel. (sans frais): 1-888-554-6004. Courriel: auberge@charlevoix.net. www.aubergelapignoronde.com

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 ch. grand confort, l'île enchantée dans le St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé. Forfaits disponibles à partir de 66\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: ★★★★★

Situé à 35 minutes de la ville de Québec, nous vous offrons le cadre champêtre d'un établissement construit en 1814. Plusieurs forfaits sont offerts pour la station estivale: croisière, golf, vélo et bien d'autres encore. Informez-vous de nos forfaits printemps à partir de 84\$/pers. Lauréat du «Prix de la gastronomie - Renaud Cyr» 2001. Réervation et information: 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100. www.manoirdeserables.com

MANOIR LAC ETHEMIN:

SPECIAL MAI. Profitez du printemps et offrez-vous une évacuation au Manoir, 44 chambres, certaines avec bain tourbillon. Forfait SPECIAL MAI: 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper table d'hôte et les pourboires. Réguliers 94,50\$/pers. Supérieure 109\$/pers./2 nuits/occ. 2. Spécialité steak, fruits de mer et pizza fine. Réservation: 1-800-463-8489 ou 418-625-2101. Membre Hôtellerie Champêtre. Lauréat National Or. www.manoirlacethemin.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en compagnie ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50\$ p. pers. occ. double incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE: ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et MtL. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâté» à 184\$/2 pers. incluant souper table d'hôte, coucher, déjeuner, boîte à lunch, billet de ski. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340. www.leflores.com

AUBERGE LE FLORES:

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente»: 259\$ par pers. en occ. double incluant sauna,

Terreaux fertiles

Les Jardins de Métis et le Musée de la mer, lauréats nationaux, ont une foule de projets en tête

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Les médailles d'or obtenues lors de la remise des Grands Prix du tourisme québécois par le Musée de la mer de Pointe-au-Père, près de Rimouski, et les Jardins de Métis donnent des ailes aux responsables de ces deux corporations qui caressent de nombreux projets de développement pour les prochaines années.

Le premier a été couronné attraction touristique de l'année au Québec, dans la catégorie des sites de moins de 100 000 visiteurs, et les Jardins de Métis sélectionnés manifestation touristique de la saison 2000 (budget d'exploitation de moins de 1 million \$) pour le premier Festival international des Jardins. Aux Jardins de Métis (ouverture le 26 mai), la France sera le pays invité au deuxième Festival des Jardins qui débutera le 23 juin.

FEU D'ARTIFICE

« Nous aurons une programmation culturelle à la française pendant tout l'été, qui se terminera au début de septembre par un symposium, un salon du livre sur les jardins, un souper thématique avec la région de l'Aquitaine avec qui on est jumelé et un feu d'artifice au-dessus du fleuve préparé par ceux qui ont monté le spectacle du millénaire à la Tour Eiffel », souligne Alexander Reford, arrière-petit-fils d'Elsie Reford, la nièce du président et fondateur du Canadien

Pacifique, Lord Mount Stephen, qui, en 1887, avait fait bâtir le camp de pêche devenu la Villa Reford.

La construction d'un grand bâtiment d'accueil et de services (boutiques, restauration rapide, billetterie, information touristique...) est toujours projetée, ce qui aura pour effet de délester la Villa Reford de ses fonctions de vente pour consacrer l'ancien camp à des activités pédagogiques.

Les Jardins de Métis, déclarés site historique du Canada en 1996, sont aussi un lieu de conférences, de thés littéraires, de concerts, de dégustations champêtres, d'ateliers sur l'horticulture et aussi d'une université d'été organisée par l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal. Cent vingt-sept visiteurs ont visité Jardins l'an dernier les.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT

Après l'inauguration l'an dernier du Pavillon de l'Empress, le Musée de la mer de Pointe-au-Père dévoilera dans quelques semaines un important plan de développement.

« On dévoilera dans un mois un plan de développement de cinq ans avec de nouveaux bâtiments mais on va rester dans les thématiques et les événements historiques », dit Serge Guay, directeur général.

Des réaménagements sont en vue comme le déplacement en 2003 de tous les artefacts de l'Empress à l'intérieur du Pavillon de l'Empress. Le deuxième étage de l'édifice principal du musée sera alors réservé à l'histoire du poste de pilotage de Pointe-au-Père.

Cette année, au Musée de la mer, les enfants pourront s'adonner à de multiples activités comme l'essai de casques de scaphandriers, des compétitions, une chasse au trésor...

Les responsables du Musée de la mer espèrent atteindre les 50 000 visiteurs cette année dans la foulée du Grand Prix pour battre le record de 43 000 de l'été 2000.

Cette année, les enfants pourront s'adonner à de multiples activités comme l'essai de casques de scaphandriers, des compétitions, une chasse au trésor...

Le Musée de la mer et les Jardins de Métis sont aussi en lice pour un prix d'Héritage Canada le 23 mai à Halifax.



Les responsables du Musée de la mer attendent 50 000 visiteurs cette année.

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

ÎLE D'ORLÉANS (suite)

AUBERGE LA GOÛLICHE: ★★★★★

Auberge de renom située à Sainte-Pétronille. Chambres amoureusement décorées, salle à manger et terrasse chauffée avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Forfaits à partir de 79,50\$/pers. 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

FORFAIT: ROMANCE ET GASTRONOMIE

L'auberge Le Canard Huppé vous propose un séjour de charme dans l'une de ses 17 chambres dotées de certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain turc et lit baldaquin. Cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50\$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet inclus. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppee.qc.ca

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Sainte-Adèle, Méritas "2000" dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon, vue sur la montagne, piscine int. 90', tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue, huiles essentielles, enveloppement d'algues-argiles, cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificat-cadeau disponible. À partir de 39,50\$ p.p. o.c., déjeuner complet ou 58,50\$ p.p. o.c., déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais. Canada/USA: 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com hotel@spaxcelsior.com

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: ★★★★★

Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord du lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait «Magie printanière» à partir de 59\$ p.p./p./occ. double incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne 2 nuits minimum sur semaine. Certificat-cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis. Réservez au 1-800-567-6707 ou (819) 327-3330. Web: www.mira-mont.com. 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2N0.

MONTREAL

AUBERGE VIEUX KITZBÜHEL: ★★★★★

505, boul. Perrot, Île Perrot. Courriel: kitz@videotron.ca. 1-888-453-5521. 10 min de l'aéroport de Dorval. Au bord du lac St-Louis, petite auberge, 8 chambres, superbes jardins, cuisine renommée depuis 1974. Forfait viennois (jeudi), soirée tyrolienne (vendredi). À partir de 105\$ p.p. occ. dble, tx et service inclus.

HÔTEL LE ROBERVAL:

À partir du 13 mai, tarifs: 89\$ en studio et 99\$ en suite, occupation simple ou double. Situé au centre-ville et à deux pas du Vieux-Montréal, Le Roberval vous invite à découvrir l'une de ses 43 chambres et suites, entièrement équipées de cuisinettes. 505, boul. René-Lévesque Est, Montréal H2L 5B6. Téléphone: (514) 286-5215, téléc.: (514) 286-7548, 1-877-552-2992. Courriel: info@hotel-roberval.qc.ca. Internet: www.hotel-roberval.qc.ca

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★★★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UGAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

LE VILLE-MARIE HÔTEL & SUITES:

Au pied du Mont-Royal, à quelques pas de la rue Sainte-Catherine, du Centre Malson et du centre commercial souterrain. Réservez et présentez cette annonce, vous obtiendrez 10% au Restaurant Le Zawadeh, orchestre tous les soirs, service de valet. 3407, rue Peel, Montréal 1-800-361-7791 www.hotelvillemarie.com

OÙ SE CACHENT
LES
GROS POISSONS?



ÎLE D'ORLÉANS

SEIGNEURIE DE L'ISLE-AUX-SORCIERS:

SAINT-LAURENT, ÎLE D'ORLÉANS. Pêche truite mouchetée dans un lac. Permis non exigé. Aucune limite. Équipements et chaloupes fournis. Gratuit: cuisson et vaisselle. Éviscération, glace, sacs pour transport. Grossueur moyenne: 10 à 16 po. 1870, ch. Royal, 7 km du pont. (418) 692-2425 ou (418) 828-2163, téléc.: (418) 692-2528.

MONT-SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★★★

De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier ou Carole (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.qc.ca

AUBERGE DU MAGASIN GÉNÉRAL:

À moins de 10 minutes du mont Sainte-Anne, on vous offre un hébergement chaleureux ainsi qu'une table de qualité. Ancien magasin général du village, cette auberge vous séduira par son cachet particulier! À partir de 80\$/2 pers. (dég. incl. (418) 826-3636, 1-866-826-3636.

NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN: ★★★★★1/2

Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le dépaysement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasse extérieures, forfaits romantiques, golf et vélo. Près du Jardin Botanique et du sentier cyclable Petit-Témis - sortie 8 route 2. 1-800-630-8011. www.auberge-lesjardins-inn.com

MONASH COVE COTTAGE:

Maison de campagne, propre et très bien entretenue. Dans chaque habitation, 2 chambres, chambre de bains, salle de séjour et cuisine tout équipés. 20 min de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse, face à l'océan. Nouveauté: 200, animaux de la ferme. (506) 538-2434. monash@brunnet.net

Forfait Nature-Plein air



AVENTURE

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS:

7 à 28 | Pérou 1, 29 juin, 14, 21, 28 juill., 11 août, 22 sept., Bolivie 7 juill., Équateur 3 août; Tibet 15 sept.; Crête 22 sept., 6 oct.; Népal 13 oct., 10 nov.; France 1er sept.; Amazonie 30 juin; Islande 14 juill. 877-477-0799. www.karavaniers.com

CENTRE DU QUÉBEC

CAP-CHARLES:

Depuis plus de 35 ans, nous saluons les navires qui sillonnent le Saint-Laurent. Notre centre d'interprétation vous permet de découvrir l'importance de la navigation sur le fleuve. Du 12 mai au 16 octobre. Fermé le mercredi. Adulte 7\$, enfant 4\$. Spéciaux pour groupes. Cap-Charles, 126, Marie-Victorin, Deschambault-sur-St-Laurent. Tél.: (819) 292-3106, téléc.: (819) 292-2925. em. Cap.Charles@rcgocable.ca

GASPÉSIE

CHALET AUX 4 SAISONS:

Magnifiques chalets pouvant loger de 7 à 8 pers. Site enchanteur en bordure de la rivière Petit-Coscapédia. Pêche au saumon et à la truite, canoé, vélos de montagne, sentiers pédestres et fauniques. Forfait Chasse "Cerf de Virginie" automne 2001 sur terrain privé de 400 ha. Tél./téléc.: (418) 392-4002.

RANDONNÉES-VOYAGES

RANDONNÉES PLEIN AIR:

Depuis 20 ans, nous parcourons des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2001: Italie, Île de Madère (Portugal), Bretagne, Rocheuses, St-Jacques-de-Compostelle, Louisiane, îles de la Madeleine et du Prince-Édouard, Parc Acadia, Mont Washington. Demandez notre programme. (514) 524-5925. http://pages.infinit.net/rpaq

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner. 1345/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec. 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES:

Et le Restaurant au Café Suisse, en plein cœur du Vieux-Québec, face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits comprenant 2 déj. continentaux, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210\$ service inclus (taxes en sus). Sans frais: 1-877-694-9485, téléc.: 1-418-694-9899.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS, LAC-BEAUPORT: ★★★★★

À 15 min de Québec, sur la rive du lac Beauport. Pêche, golf, équitation. Chambres avec bain turc, chaudière, piscines int. et ext. Forfaits santé, réunions d'affaires. 1-800-363-0379. www.aubergequatretemps.qc.ca

MANOIR DU LAC SEPT-ÎLES:

Saint-Raymond-de-Portneuf, un séjour au bord du lac. Site exceptionnel, très calme, table soignée, plage privée, terrasse, divers forfaits dont massage. (418) 337-8893.

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES: ★★★★★

Découvrez l'Anse-St-Jean, ce havre naturel du littoral du Saguenay, le fjord, le parc marin, ses km de sentiers et toute la richesse de son écotourisme. L'auberge est entourée de vastes vérandas et sa table réputée pour ses gibiers et fruits de mer. PAM à partir de 49\$ p. pers. occ. dble. 1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

Les étapes culturelles

• théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

BAS-ST-LAURENT

CAVEAU-THÉÂTRE DE TROIS-PISTOLES:

«High Life» de Les MacDougall, comédie dram. M. en sc. Lorraine Côté avec Denis Lamontagne, Jacques Lablanc, Francis Marinneau, Patric Saucier. Du 7 juillet au 18 août, mardi au sam. à 20h30. Forfaits disponibles. Réservations: (418) 851-4759.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC



BEAUCÉ

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Une expérience sensorielle incomparable. Envoyés par une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants, vos sens seront comblés! Musique contemplative, huiles essentielles, conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et soins prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous plongerez dans une ambiance d'évasion intense insoupçonnée, dans une belle vallée au Georgesville de St-Georges de Beauce 1-800-463-3003. Prenez soin de vous, prenez rendez-vous!

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

Annonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Blue Angels

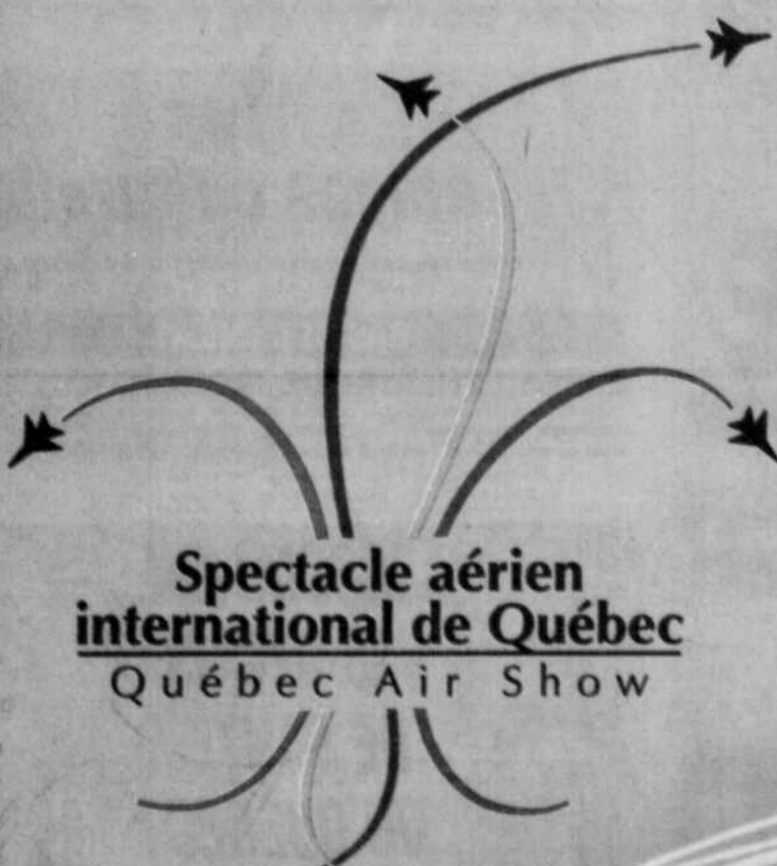
«TOP GUN» américains



au Spectacle aérien international de Québec

9 et 10 juin 2001

Aéroport international Jean-Lesage



Spectacle aérien
international de Québec
Québec Air Show



www.spectacleaerien.com

LE SOLEIL

Coke

le Choix du Président.

provigo

Loblaws

maxi



Association des concessionnaires Ford de Québec